

In dulci jubilo

tr. R. L. Pearsall

14th-century German carol
arranged by R. L. PEARSALL
(1795–1856)

Moderato
***SOLI**
p

SOPRANO
ALTO

1. In dul - ci ju - bi - lo — Let us our hom - age
2. O Je - su par - vu - le! — My heart is sore — for

TENOR
BASS

p ***dim.***

7 ***p***

shew! — Our heart's joy re - clin - - eth In præ - se - pi -
thee! — Hear me, I be - seech — thee, O Puer op - ti -

15 ***cresc.*** ***dim.***

- o — And like a bright star shin - eth Ma - tris in gre - mi -
- me! — My pray - er, let it reach thee, O Prin - ceps glo - ri -

23 **FULL CHOIR** ***f*** ***dim.*** **D.C. for Verse 2**

- o. — Al - pha es et O, — Al - pha es et O!
- ae! — Tra - he me post te, — Tra - he me post te!

f ***dim.***

This classic carol arrangement by the gifted English composer and antiquarian Robert Lucas Pearsall was written for the Karlsruhe Choral Society in 1838 (Pearsall lived in Germany and later in Switzerland for health reasons). In its original form it was for eight solo voices and mixed choir, with the vernacular portions of the text in German. Later it was published in England, with Pearsall's own English translation. However, the setting did not attain lasting fame until it was republished in 1913, rearranged for double choir by Sir Walter Parratt; this version was the basis of a new adaptation by Reginald Jacques which appeared in *Carols for Choirs 1* in 1961. Skilful though these rearrangements are, they distort Pearsall's original concept of eight soloists within a choir. This edition follows the earliest published version, collated with the composer's ms. of the 1838 version (Einsiedeln Musik-Bibliothek, MS 674.61). Note-values have been halved and punctuation modernized. Suggested key for performance: F sharp major.

* Conductors may prefer the solo portions of this setting to be sung by a semi-chorus or by the full choir.

32

SOPRANO SOLO

S. 3. O Pa - tris ca - ri - tas, O Na - ti

ALTO or SOPRANO SOLO

A. 3. O Pa - tris ca - ri - tas, O Na - ti

TENOR or BARITONE SOLO

T. 3. O Pa - tris ca - ri - tas, O Na - ti le - ni - tas!

* Keyboard reduction

Detailed description: This block contains the musical score for measures 32 through 39. It features four staves: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and a Keyboard reduction (*). The Soprano and Alto parts are marked as 'SOPRANO SOLO' and 'ALTO or SOPRANO SOLO' respectively. The Tenor part is marked as 'TENOR or BARITONE SOLO'. The lyrics are: '3. O Pa - tris ca - ri - tas, O Na - ti le - ni - tas!'. The keyboard reduction is marked with an asterisk and shows the piano accompaniment.

40

S. le - ni - tas! Deep were we stain - èd Per no - stra

A. le - ni - tas! Deep - ly were we stain - èd Per no - stra

T. Deep - ly were we stain - èd Per no - stra cri - mi - na;

* Keyboard reduction

Detailed description: This block contains the musical score for measures 40 through 47. It features four staves: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and a Keyboard reduction (*). The lyrics are: 'le - ni - tas! Deep were we stain - èd Per no - stra cri - mi - na;'. The keyboard reduction is marked with an asterisk and shows the piano accompaniment.

48

S. cri - mi - na; But thou hast for us gain - èd Cae - lo - rum

A. cri - mi - na; But thou, thou hast gain - èd Cae - lo - rum

T. But thou hast for us gain - èd Cae - lo - rum gau - di - a.

* Keyboard reduction

Detailed description: This block contains the musical score for measures 48 through 55. It features four staves: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and a Keyboard reduction (*). The lyrics are: 'cri - mi - na; But thou hast for us gain - èd Cae - lo - rum gau - di - a.'. The keyboard reduction is marked with an asterisk and shows the piano accompaniment.

*The keyboard reduction is for rehearsal only.